

# Jer

## Chapter 51

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

יֹשְׁבֵי הַבְּלַיִם וְאֵל-בָּבֶל עַל-מַעֲרִיר הַנְּנִי יְהוָה אָמַר כֹּה אֲמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל  
habitantes-de e-contra- Bavel contra- despertando Eis-me YHWH disse Assim  
H3427 H0413 H0894 H5782 H2009 H3068 H0559 H3541  
מְשַׁחֵת רֹחַ קַמְיָלַב  
destruidor espírito Lev-Qamai  
H7843 H7307

Assim diz o Senhor: Eis que levantarei um vento destruidor contra Babilônia, e contra os que habitam no coração dos que se levantam contra mim.

וְשִׁלְחֹתִי וְלִבְבַל זָרִים וְזָרִים וְיִבְקְקוּ אֶת-אַרְצָהּ כִּי-יִבְקְקוּ אֶת-אַרְצָהּ וְיִבְקְקוּ אֶת-אַרְצָהּ וְיִבְקְקוּ אֶת-אַרְצָהּ  
pois- sua-terra e-esvaziarão e-espalhá-la-ão estrangeiros a-Bavel E-enviarei  
H0776 H0853 H2219 H0894 H7971  
רָעָה בְּיוֹם מִסְבִּיב עָלֶיהָ הָיוּ  
mal no-dia-de ao-redor contra-ela estarão  
H3117 H5439 H1961

E enviarei padejadores contra Babilônia, que a padejarão, e despejarão a sua terra; porque virão contra ella de redor no dia da calamidade.

וְאֵל-יָדְרֹךְ אֶל-יָדְרֹךְ וְיָדְרֹךְ אֶל-יָדְרֹךְ וְיָדְרֹךְ אֶל-יָדְרֹךְ וְיָדְרֹךְ אֶל-יָדְרֹךְ  
e-não- em-sua-couraça se-levante e-não- seu-arco o-que-arma [que-arma] arme Não-  
H0413 H5630 H5927 H0408 H7198 H1869 H1869 H0413  
תַּחְמֹלוּ אֶת-בְּחֹרֵיהֶם וְיָדְרֹךְ אֶת-יָדְרֹךְ וְיָדְרֹךְ אֶת-יָדְרֹךְ וְיָדְרֹךְ אֶת-יָדְרֹךְ  
seu-exército todo- destruí-completamente seus-jovens a- poupeis  
H3605 H0970 H0413 H2550

O frecheiro arme o seu arco contra o que arma o seu arco, e contra o que presume da sua couraça; e não perdoeis a seus mancebos; destrui a todo o seu exercito.

וְנִפְלוּ וְנִפְלוּ וְנִפְלוּ וְנִפְלוּ וְנִפְלוּ וְנִפְלוּ וְנִפְלוּ וְנִפְלוּ  
em-suas-ruas e-apunhalados caldeus em-terra-dos trespassados E-cairão  
H2351 H1856 H3778 H0776 H5307

E os mortos caiam na terra dos chaldeos, e os atravessados pelas ruas.

כִּי לֹא-אֵלֶּם וְיָדְרֹךְ אֶת-יָדְרֹךְ וְיָדְרֹךְ אֶת-יָדְרֹךְ וְיָדְרֹךְ אֶת-יָדְרֹךְ  
pois dos-exércitos de-YHWH de-seu-Deus e-Yehudah Yisrael viúva não- Pois  
H3068 H0430 H3063 H3478 H0488 H3808  
יִשְׂרָאֵל מִקְדוֹשׁ אֲשֶׁם מָלְאָה אֶת-אַרְצָהּ  
Yisrael do-Santo-de de-culpa encheu-se sua-terra  
H3478 H6918 H0817 H4390 H0776

Porque Israel e Judah não foram deixados viuvos do seu Deus, do Senhor dos Exercitos, ainda que a sua terra esteja cheia de culpas perante o Sancto de Israel.

תִּדְרָמוּ	אֶל-	נַפְשׁוֹ	אִישׁ	וּמְלִטּוֹ	בְּבָבֶל	מִתּוֹךְ	וַיִּסּוּ	6
sejais-silenciados	não-	sua-alma	homem	e-salvai	Bavel	do-meio-de	Fugi	
	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H4422</a>	<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H8432</a>	<a href="#">H5127</a>	
הוּא	נְגִמּוֹל	לְיְהוָה	הִיא	נִקְמָה	עַתָּה	כִּי	בְעִוְנָהּ	
ele	retribuição	para-YHWH	ela	vingança	tempo-de	pois	em-sua-iniquidade	
<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H1576</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H5360</a>	<a href="#">H6256</a>		<a href="#">H5771</a>	
							מִשְׁלָם	
							a-ela	retribuindo

Fugi do meio de Babilônia, e livrae cada um a sua alma, e não vos destruaes a vós na sua maldade: por-\* que este é o tempo da vingança do Senhor, que lhe paga retribuição.

מִיַּיִנָּהּ	הָאָרֶץ	כָּל-	מִשְׁכָּרַת	יְהוָה	בְּיַד-	בְּבָבֶל	זָהָב	כּוֹס-	7
de-seu-vinho	a-terra	toda-	embriagando	YHWH	na-mão-de-	Bavel	ouro	Cálice-de	
<a href="#">H3196</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7937</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H2091</a>		
			גוֹיִם:	יִתְהַלְלוּ	כֵּן	עַל-	גוֹיִם	שָׁתוּ	
			nações	enlouquecem	assim	por-isso-	nações	beberam	
								<a href="#">H8354</a>	

Era Babilônia um copo de oiro na mão do Senhor, que embriagava a toda a terra: do seu vinho beberam as nações; por isso as nações enlouqueceram.

לְמִכְאוּבָהּ	צָרִי	קָחוּ	עָלֶיהָ	הַיַּיִלּוּ	וַתִּשְׁבַּר	בְּבָבֶל	נָפְלָה	פְּתָאִים	8
para-sua-dor	bálsamo	tomai	sobre-ela	Uivai	e-foi-quebrada	Bavel	caiu	De-repente	
<a href="#">H4341</a>	<a href="#">H6875</a>	<a href="#">H3947</a>		<a href="#">H3213</a>	<a href="#">H7665</a>	<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H6597</a>	
							תִּרְפָּא:	אוּלַי	
							seja-curada	talvez	
							<a href="#">H7495</a>	<a href="#">H0194</a>	

N'um momento caiu Babilônia, e ficou arruinada: uivae sobre ella, tomae balsamo para a sua dôr, porventura sarará.

אִישׁ	וְנָלְדָה	עֲזֹבָהּ	נִרְפְּתָהּ	וְלֹא	בְּבָבֶל	אֶת-	(רָפִינוּ)	[רָפִינוּ]	9
homem	e-vamos	Deixai-a	foi-curada	e-não	Bavel	-	(Curamos)	[Curamos]	
<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3212</a>		<a href="#">H7495</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7495</a>	<a href="#">H7495</a>	
שָׁתָקִים:	עַד-	וְנִשָּׂא	מִשְׁפָּטָהּ	הַשָּׁמַיִם	אֶל-	נָגַע	כִּי-	לְאַרְצוֹ	
as-nuvens	até-	e-foi-levantado	seu-juízo	céus	aos-	chegou	pois-	para-sua-terra	
<a href="#">H7834</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5060</a>		<a href="#">H0776</a>	

Sarámos a Babilônia, porém ella não sarou; deixae-a, e vamo-nos cada um para a sua terra: porque o seu juízo chegou até ao céu, e se elevou até ás mais altas nuvens

יְהוָה	מַעֲשֵׂה	אֶת-	בְּצִיּוֹן	וְנִסְפָּרָהּ	בָּאוּ	צְדִקְתֵינוּ	אֶת-	יְהוָה	הוֹצִיא	10
YHWH	obra-de	-	em-Sion	e-relatemos	Vinde	nossas-justiças	-	YHWH	Produziu	
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6726</a>		<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H6666</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3318</a>	
								אַלְהֵינוּ:		
								nosso-Deus		
								<a href="#">H0430</a>		

O Senhor tirou a nossa justiça á luz: vinde e contemos em Sião a obra do Senhor, nosso Deus.

11 הָבֵרוּ הַחֲצִיִּם מְלָאוּ הַשָּׁלְטִים הָעִיר יְהוָה אֶת־ רוּחַ מַלְכֵי מְדִי  
 Polir as-flechas enchei os-escudos Despertou YHWH Media reis-de espírito-de  
[H1305](#) [H2671](#) [H4390](#) [H7982](#) [H5782](#) [H3068](#) [H0853](#) [H7307](#) [H4428](#) [H4074](#)

כִּי־ עַל־ בָּבֶל מְזֻמָּתוֹ לְהַשְׁחִיתָהּ כִּי־ נִקְמַת יְהוָה הִיא  
 pois- contra- Bavel seu-propósito para-destruí-la pois- vingança-de ela YHWH vingança-de  
[H0894](#) [H4209](#) [H7843](#) [H5360](#) [H3068](#) [H1931](#)  
 נִקְמַת הַיְכָלֹ: seu-templo vingança-de  
[H5360](#) [H1964](#)

Alimpae as frechas, prepara e perfeitamente os escudos: o Senhor despertou o espírito dos reis da Media; porque o seu intento contra Babylonia é para a destruir; porque esta é a vingança do Senhor, a vingança do seu templo.

12 אֶל־ חוֹמֹת בָּבֶל שְׂאוּ־ הַחֲזִיקוּ גִס הַמְּשֻׁמָּר הַקִּימוּ שְׂמָרִים  
 Contra- Bavel levantai- estandarte fortalecei a-guarda levantai sentinelas  
[H0413](#) [H2346](#) [H0894](#) [H5375](#) [H5251](#) [H2388](#) [H4929](#) [H8104](#)

הַקִּינֹו הָאֲרָבִים כִּי־ גַם־ יְהוָה זָמַם גַּם־ אֶת־ אֲשֶׁר־  
 preparai as-emboscadas pois também- YHWH planejou também- o-que-  
[H0693](#) [H1571](#) [H2161](#) [H3068](#) [H1571](#) [H0853](#)

דָּבַר אֶל־ יֹשְׁבֵי בָבֶל:  
 falou habitantes-de contra- Bavel  
[H1696](#) [H0413](#) [H3427](#) [H0894](#)

Arvora e bandeira sobre os muros de Babylonia, reforça a guarda, coloca guardas, prepara as ciladas; porque como o Senhor intentou, assim fez o que tinha fallado acerca dos moradores de Babylonia.

13 [שְׂכֵנִיתִי] (שְׂכֵנִיתוֹ) עַל־ מֵי־ רַבִּים רַבָּת אוֹצְרוֹת בָּא קֶצֶף  
 [Habitante] (Habitante) sobre- águas muitas abundante-de tesouros veio teu-fim  
[H7931](#) [H7931](#) [H4325](#) [H0214](#) [H0935](#) [H7093](#)

אֲמַת בְּצַעֲדֹ: tua-ganância medida-de  
[H1215](#)

Tu que habitas sobre muitas aguas, rica de thesouros, veiu o teu fim, a medida da tua avareza.

14 נִשְׁבַּע יְהוָה צְבָאוֹת בְּנַפְשׁוֹ כִּי־ אִם־ מְלֵאֲתִידָּ אָדָם  
 Jurou YHWH dos-exércitos por-sua-alma que se-não- de-homens te-enchi  
[H7650](#) [H3068](#) [H5315](#) [H4390](#) [H0120](#)

כִּלְקָו וְעָנֹו עָלַיְךָ הִירָדָּ: ס § grito-de-alegria sobre-ti e-levantarão como-gafanhotos  
[H3218](#) [H1959](#)

Jurou o Senhor dos Exercitos por si mesmo, dizendo: Ainda que te enchi de homens, como de pulgão, comtudo cantarão com jubilo sobre ti.

15 עָשָׂה אֶרֶץ בְּכֹחוֹ מִכִּין תִּבְלֵ בְּחִכְמָתוֹ  
 Que-fez terra com-seu-poder que-estabeleceu mundo com-sua-sabedoria  
[H0776](#) [H8398](#) [H2451](#)

וּבִתְבוּנָתוֹ נָטָה שָׁמַיִם:  
 e-com-seu-entendimento estendeu os-céus  
[H8394](#) [H5186](#) [H8064](#)

Aquella que fez a terra com o seu poder, e ordenou o mundo com a sua sabedoria, e estendeu os céus com o seu entendimento.

אָרֶץ	מִקְצֵה-	נִשְׁאִים	וַיַּעַל	בְּשָׁמַיִם	מַיִם	הַמְּוֹן	תָּתִו	לְקוֹל	16
terra	do-fim-de-	nuvens	e-faz-subir	nos-céus	águas	multidão-de	seu-dar	À-voz-de	
<a href="#">H0776</a>			<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H4325</a>		<a href="#">H5414</a>		
		מֵאֲצֻרֹתָיו:	רוּחַ	וַיַּצֵּא	עָשָׂה	לְמַטֵּר	בְּרָקִים		
		de-seus-armazéns	vento	e-faz-sair	fez	para-a-chuva	relâmpagos		
		<a href="#">H0214</a>	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H3318</a>		<a href="#">H4306</a>			

Dando elle a sua voz, grande estrondo de aguas ha nos céus, e faz subir os vapores desde o fim da terra: faz os relampagos com a chuva, e tira o vento dos seus thesouros.

מִפְסָל	צֹרֶף	כָּל-	הַבִּישׁ	מִדְעַת	אָדָם	כָּל-	נִבְעַר		17
de-ídolo	ourives	todo-	Envergonhou-se	de-conhecimento	homem	todo-	Embruteceu-se		
<a href="#">H6459</a>	<a href="#">H6884</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3001</a>	<a href="#">H1847</a>	<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H3605</a>			
			כָּם:	רוּחַ	וְלֹא-	נִסְכּוֹ	שֶׁקֶר	כִּי	
			nelas	espírito	e-não-	sua-imagem	falsidade	pois	
				<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5262</a>	<a href="#">H8267</a>		

Embruteceu-se todo o homem, e não tem sciencia; envergonhou-se todo o ourives de imagem de escultura; porque a sua imagem de fundição mentira é, e não ha espirito n'ellas.

יֵאָבְדוּ:	פְּקַדְתָּם	בְּעַת	תַּעֲתָעִים	מַעֲשֵׂה	הֵמָּה	הַבָּל		18
perecerão	sua-visitação	no-tempo-de	enganos	obra-de	elas	Vaidade		
<a href="#">H0006</a>	<a href="#">H6486</a>	<a href="#">H6256</a>	<a href="#">H8595</a>	<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H1892</a>		

Vaidade são, obra de enganos: no tempo da sua visitação perecerão.

וְשִׁבְט	הוא	הַכֹּל	יוֹצֵר	כִּי-	יַעֲקֹב	תִּלְקַ	כַּאֲלֵה	לֹא-	19
e-tribo-de	ele	tudo	Formador-de	pois-	Yaaqov	a-porção-de	como-estas	Não-	
<a href="#">H7626</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3335</a>		<a href="#">H3290</a>		<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H3808</a>	
				ס	שְׁמוֹ:	צְבָאוֹת	יְהוָה	נַחֲלָתוֹ	
				§	seu-nome	dos-exércitos	YHWH	sua-herança	
					<a href="#">H8034</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5159</a>	

Não é semelhante a estes a porção de Jacob; porque elle é o que formou tudo; e Israel é a tribu da sua herança: o Senhor dos Exercitos é o seu nome.

וְהַשְׁחַרְתִּי	גוֹיִם	בְּךָ	וְנַפְצָתִי	מִלְחָמָה	כְּלִי	לִי	אַתָּה	מִפְּיָךְ	20
e-destruirei	nações	contigo	e-despedaçarei	guerra	arma-de	para-mim	tu	Clava-	
<a href="#">H7843</a>				<a href="#">H4421</a>	<a href="#">H3627</a>			<a href="#">H4661</a>	
							מִמְלְכוֹת:	בְּךָ	
							reinos	contigo	
							<a href="#">H4467</a>		

Tu me és martello e armas de guerra, e por ti despedaçarei nações, e por ti destruirei os reis;

רֶכֶב	בְּךָ	וְנַפְצָתִי	וְרֶכֶבוֹ	סוּס	בְּךָ	וְנַפְצָתִי		21
carro	contigo	e-despedaçarei	e-seu-cavaleiro	cavalo	contigo	E-despedaçarei		
<a href="#">H7393</a>			<a href="#">H7392</a>					
						וְרֶכְבוֹ:		
						e-seu-condutor		
						<a href="#">H7392</a>		

E por ti despedaçarei o cavallo e o seu cavalleiro; e por ti despedaçarei o carro e o que vae montado n'elle;

22 וְנַעַר וְזָקֵן בְּךָ וְנַפְצָתִי וְאִשָּׁה אִישׁ בְּךָ וְנַפְצָתִי  
 e-jovem velho contigo e-despedaçarei e-mulher homem contigo E-despedaçarei  
[H5288](#) [H2205](#) [H0802](#) [H0376](#)

וּבְתוּלָה: בְּחֹר וּבְךָ וְנַפְצָתִי  
 e-virgem mancebo contigo e-despedaçarei  
[H1330](#) [H0970](#)

E por ti despedaçarei o homem e a mulher, e por ti despedaçarei o velho e o moço; e por ti despedaçarei o mancebo e a virgem;

23 וְצִמְדּוֹ אֹכֵר בְּךָ וְנַפְצָתִי וְעֶדְרֹו רֹעֵה בְּךָ וְנַפְצָתִי  
 e-sua-junta lavrador contigo e-despedaçarei e-seu-rebanho pastor contigo E-despedaçarei  
[H6776](#) [H0406](#) [H5739](#)

וּסְגָנִים: פְּחוֹת בְּךָ וְנַפְצָתִי  
 e-magistrados governadores contigo e-despedaçarei  
[H5461](#) [H6346](#)

E por ti despedaçarei o pastor e o seu rebanho; e por ti despedaçarei o lavrador e a sua junta de bois; e por ti despedaçarei os capitães e os magistrados.

24 וְשַׁלְמָתִי לְבָבֶל וּלְכָל יוֹשְׁבֵי כַשְׁדִּים אֵת כָּל-רַעְתָּם אֲשֶׁר-  
 E-retribuirei a-Babel e-a-todos habitantes-de Casdím toda-sua-maldade que-  
[H3605](#) [H0853](#) [H3778](#) [H3427](#) [H3605](#) [H0894](#)

עָשׂוּ בְצִיּוֹן וְלְעֵינֵיכֶם לְיְהוָה: ס  
 fizeram em-Sion perante-vossos-olhos oráculo-de YHWH  
[H6726](#) [H3068](#) [H5002](#)

Mas pagarei a Babilonia, e a todos os moradores da Chaldea, toda a sua maldade, que fizeram em Sião, aos vossos olhos, diz o Senhor.

25 הַנְּנִי אֵלַיְךָ הַר הַמְשַׁחֵת נְאֻם-יְהוָה הַמְשַׁחֵת אֵת כָּל-  
 Eis-me contra-ti monte destruidor oráculo-de- o-destruidor o-que-destrói  
[H2009](#) [H0413](#) [H2022](#) [H4889](#) [H5002](#) [H3068](#) [H7843](#) [H0853](#) [H3605](#)

וְנָתַתִּיךָ עָלַיְךָ וְגִלְגַּלְתִּיךָ מִן-הַסֵּלְעִים וְנָתַתִּיךָ  
 e-far-te-ei sobre-ti e-rolar-te-ei de-os-rochedos  
[H5414](#) [H5553](#) [H1556](#) [H3027](#) [H0853](#) [H5186](#) [H0776](#)

וְהָרַרְתִּי שְׂרָפָה: לְהַר  
 em-monte-de queimadura  
[H8316](#) [H2022](#)

Eis-me aqui contra ti, ó monte destruidor, diz o Senhor, que destroes toda a terra; e estenderei a minha mão contra ti, e te revolverei das rochas, e farei de ti um monte de queima.

26 וְלֹא-יִקְחוּ מִמֶּנִּי אֶבֶן לְפָנָה וְאֶבֶן לְמוֹסְדוֹת כִּי-שְׁמֹמֹת  
 E-não-tomarão de-ti pedra para-canto pedra para-fundamentos pois-desolações  
[H3808](#) [H3947](#) [H0068](#) [H6438](#) [H0068](#) [H4146](#)

וְעוֹלָם תְּהִיָּה נְאֻם-יְהוָה: וְעוֹלָם  
 serás eternas oráculo-de- YHWH  
[H1961](#) [H5769](#) [H3068](#) [H5002](#)

E não tomarão de ti pedra para esquina, nem pedra para fundamentos, porque te tornarás em assolações perpetuas, diz o Senhor.

27 שאור־גַּס בְּאֶרֶץ תִּקְעוּ שׁוֹפָר בְּגוֹיִם קִדְּשׁוּ עָלֶיהָ  
 Levantai-estandarte na-terra tocai trombeta entre-as-nações consagrai contra-ela  
[H5375](#) [H5251](#) [H0776](#) [H8628](#) [H7782](#) [H6942](#)

גוֹיִם הַשְּׁמִיעוּ עָלֶיהָ מַמְלְכוֹת אֲרָרַט מִנִּי וְאַשְׁכֶּנַז פִּקְדוּ עָלֶיהָ  
 nações fazei-ouvir contra-ela reinos-de Ararat Minni e-Ashkenaz designai  
[H8085](#) [H4467](#) [H0780](#) [H4508](#) [H0813](#)

טַבָּחָר הָעֹלֶה־סוֹס כִּילָק סָמַר:  
 comandante fazei-subir- cavalo como-gafanhoto erizado  
[H2951](#) [H5927](#) [H3218](#) [H5569](#)

Arvorae bandeira na terra, tocae a buzina entre as nações, sanctificae as nações contra ella, convocae contra ella os reinos de Ararat, Minni, e Asquenaz: ordenae contra ella um capitão, fazei subir cavallos, como pulgão arripiado.

28 קִדְּשׁוּ עָלֶיהָ גוֹיִם אֶת־מַלְכֵי מְדִי אֶת־פְּחוּתֵיהֶם וְאֶת־כָּל־  
 Consagrai contra-ela nações Media reis-de reis-governadores e-  
[H6942](#) [H0853](#) [H4428](#) [H4074](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0853](#)

סִנְיָהּ וְאֶת־כָּל־אֶרֶץ מְמִשְׁלָתוֹ:  
 seus-magistrados e- toda- terra-de seu-domínio  
[H5461](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0776](#) [H4475](#)

Sanctificae contra ella as nações, os reis da Media, os seus capitães, e todos os seus magistrados, como tambem toda a terra do seu dominio.

29 וַתִּרְעַשׂ הָאָרֶץ וַתִּחַלֵּם עַל־בָּבֶל קָמָה עַל־מַחְשְׁבוֹת כִּי  
 E-tremeu a-terra pois levantaram-se contra-Babel pensamentos-de  
[H7493](#) [H0776](#) [H0894](#) [H0894](#) [H3427](#) [H4284](#)

יְהוָה לָשׂוּם אֶת־אֶרֶץ בָּבֶל לְשִׁמְהָ מֵאֵין יוֹשֵׁב:  
 YHWH para-fazer terra-de Babel em-desolação sem habitante  
[H3068](#) [H0853](#) [H0776](#) [H0894](#) [H8047](#) [H0369](#) [H3427](#)

Então tremerá a terra, e doer-se-ha, porque cada um dos designios do Senhor está firme contra Babylonia, para fazer da terra de Babylonia uma assolação, de sorte que não haja n'ella habitante.

30 חָדְלוּ גְבוּרֵי בָבֶל לְהִלָּחֵם יֵשְׁבוּ בְּמִצְדוֹת נָשְׂתָה גְבוּרָתָם  
 Deixaram guerreiros-de Babel de-lutar ficaram nas-fortalezas secou-se sua-força  
[H2308](#) [H1368](#) [H0894](#) [H3427](#) [H4679](#) [H5405](#) [H1369](#)

הָיוּ לְנָשִׁים הָיוּ מִשְׁכְּנֵיהֶם הֵצִיתוּ נִשְׁבְּרוּ  
 tornaram-se como-mulheres foram-incendiadas suas-habitações foram-quebrados  
[H1961](#) [H0802](#) [H3341](#) [H4908](#) [H7665](#)

בְּרִיחֵיהֶם:  
 seus-ferrolhos  
[H1280](#)

Os valentes de Babylonia cessaram de pelejar, ficaram-se nas fortalezas, desfalleceu a sua força tornaram-se como mulheres: incendiaram as suas moradas, quebrados foram os seus ferrolhos.

31 רָץ לְקִרְאָת־רֵץ יְרוּץ וּמַנְדִּי לְקִרְאָת־מַנְדִּי  
 Corredor ao-encontro-de-corredor corre e-mensageiro ao-encontro-de-mensageiro  
[H7323](#) [H7125](#) [H7323](#) [H5046](#) [H7125](#) [H5046](#)

לְהַנְדִּי לְמַלְךְ בָּבֶל כִּי־נִלְכְּדָה עִירוֹ מִקְצֵה:  
 para-anunciar ao-rei-de Babel que-foi-tomada sua-cidade de-extremo  
[H5046](#) [H4428](#) [H0894](#) [H3920](#)

Um correio correrá ao encontro de outro correio, e um mensageiro ao encontro de outro mensageiro, para anunciar ao rei de Babylonia que a sua cidade está tomada desde um cabo até ao outro;



E Babylonia virá a ser uns montões, morada de dragões, espanto e assobio, sem que haja quem habite n'ella.

יחדו יִשְׁאָגוּ כַּכְּפָרִים יִשְׁאָגוּ נָעְרוּ כְּגוֹרֵי אַרְיֹת: 38  
 juntos como-leões rugirão rugirão como-filhotes-de leões  
[H7580](#) [H5286](#) [H1484](#)

Juntamente rugirão como filhos dos leões: bramarão como cachorros de leões.

בְּחֹמֹם אֲשִׁית אֶת- מִשְׁתֵּיהֶם וְהִשְׁכַּרְתִּים לְמַעַן יִשְׂגוּ וְיִשְׁנוּ 39  
 Em-seu-calor porei - seus-banquetes e-embriagá-los-ei para-que exultem e-dormam  
[H2527](#) [H7896](#) [H0853](#) [H4960](#) [H7937](#) [H4616](#) [H5937](#) [H3462](#)

שְׁנֵת- עוֹלָם וְלֹא יִקְיִצוּ נְאֻם יְהוָה: 40  
 sono- eterno e-não acordem oráculo-de YHWH  
[H8142](#) [H5769](#) [H3808](#) [H6974](#) [H5002](#) [H3068](#)

Estando elles já esquentados, lhes darei a sua bebida, e os embriagarei, para que andem saltando; porém dormirão um perpetuo somno, e não acordarão, diz o Senhor.

אֲוִירֵיהֶם אֲוִירֵיהֶם כְּכָרִים לְטָבוּחַ כְּאֵילִים עִם- עֲתוּדִים: 40  
 Fá-los-ei-descer como-cordeiros ao-abate como-carneiros com- bodes  
[H3381](#) [H2873](#) [H6260](#)

Fal-os-hei descer como a cordeiros ao matadouro, como carneiros com os bodes.

אֵיךְ גְּלֻכְתָּהּ שֶׁשָׁחַ וְתִתְפָּשׂ תְּהִלָּתָהּ כָּל- הָאָרֶץ אֵיךְ הָיְתָה 41  
 Como foi-tomada Sheshach e-foi-conquistada louvor-de toda- tornou-se  
[H3920](#) [H8347](#) [H8610](#) [H416](#) [H3605](#) [H0776](#) [H1961](#)

לְשִׁמָּה בְּבָבֶל בְּנֹזִים: 42  
 em-espanto Bavel entre-as-nações  
[H8047](#) [H0894](#)

Como foi presa Sesach, e tomada a gloria de toda a terra! como tem sido Babylonia tornada em espanto entre as nações!

עָלָה עַל- בָּבֶל הַיָּם בְּהַמּוֹן גְּלִיּוֹ נִכְסְתָה: 42  
 Subiu sobre- Bavel o-mar na-multidão-de suas-ondas foi-coberta  
[H5927](#) [H0894](#) [H3220](#) [H1530](#) [H3680](#)

O mar subiu sobre Babylonia; com a multidão das suas ondas se cobriu.

הָיוּ עָרֶיהָ לְשִׁמָּה אֶרֶץ אֶרֶץ צִיָּה וְעֵרְבָה אֶרֶץ לֹא- יֵשֵׁב 43  
 Tornaram-se suas-cidades em-espanto terra-de aridez e-deserto não- habitará  
[H1961](#) [H8047](#) [H0776](#) [H6723](#) [H6160](#) [H3808](#) [H3427](#)

בְּהֵן כָּל- אִישׁ וְלֹא- יַעֲבֵר בְּהֵן בֶּן- אָדָם: 44  
 nelas todo- homem e-não- passará por-elas filho-de- homem  
[H3605](#) [H0376](#) [H3808](#) [H2004](#) [H0120](#)

Tornaram-se as suas cidades em assolação, terra secca e deserta, terra em que ninguem habite, nem passe por ella filho de homem.

וּפָקַדְתִּי עַל- בֵּל בְּבָבֶל וְהִצַּאתִי אֶת- בַּלְעוֹ מִפִּי וְלֹא- 44  
 E-visitarei sobre- Bel em-Bavel e-tirarei - o-que-engoliu de-sua-boca e-não-  
[H1078](#) [H0894](#) [H3318](#) [H0853](#) [H1105](#) [H6310](#) [H3808](#)

יִנְהָרוּ אֵלָיו עוֹד גּוֹיִם נִם- חוֹמַת בָּבֶל נִפְלָה: 45  
 afluirão a-elle mais nações também- muro-de Bavel caiu  
[H0413](#) [H5750](#) [H1571](#) [H2346](#) [H0894](#) [H5307](#)

E visitarei a Bel em Babylonia, e tirarei da sua bocca o que trago, e nunca mais concorrerão a elle as nações: tambem o muro de Babylonia caiu.

45  
 אִרָּאִי מִחֲרוֹן נַפְשׁוֹ אֶת־ אִישׁ וּמִלְטוֹ עַמִּי מִתּוֹכָהּ צֵאוּ  
 ira-de- do-ardor-de sua-alma - homem e-salvai meu-povo do-meio-dela Saí  
[H0639](#) [H2740](#) [H5315](#) [H0853](#) [H0376](#) [H4422](#) [H8432](#) [H3318](#)  
 יְהוָה:  
 YHWH  
[H3068](#)

Sahi do meio d'ella, ó povo meu, e livrae cada um a sua alma, por causa do ardor da ira do Senhor.

46  
 בְּאֶרֶץ הַנְּשֻׁמַּת בְּשִׁמוּעָה וְתִרְאוּ לְבַבְכֶם וַיִּרַךְ וַיִּפֹּן  
 na-terra que-é-ouvido pelo-rumor e-temais vosso-coração desfalece E-para-que-não-  
[H0776](#) [H8085](#) [H8052](#) [H3372](#) [H3824](#) [H7401](#) [H6435](#)  
 וּמִשָּׁל וּבֹא בְּשָׁנָה הַשְּׁמוּעָה וְאַחֲרָיו בְּשָׁנָה הַשְּׁמוּעָה  
 e-governante na-terra e-violência o-rumor no-ano e-depois-dele o-rumor no-ano e-virá  
[H4910](#) [H0776](#) [H2555](#) [H8052](#) [H8141](#) [H8052](#) [H8141](#) [H0935](#)  
 עַל־ מִשָּׁל:  
 governante contra-  
[H4910](#)

E para que porventura não se enteneça o vosso coração, e não temaes pelo rumor que se ouvir na terra; porque virá n'um anno um rumor, e depois n'outro anno um rumor; e haverá violencia na terra, dominador sobre dominador.

47  
 אֶרְצָהּ וְכָל־ בְּבֶל פְּסִילֵי עַל־ וּפְקַדְתִּי בָּאִים יָמִים הַיְהִי לָכֵן  
 sua-terra e-toda- Bavel ídolos-de sobre- e-visitarei que-vêm dias eis Portanto  
[H0776](#) [H3605](#) [H0894](#) [H6456](#) [H0935](#) [H3117](#) [H2009](#)  
 בְּתוֹכָהּ: יִפְּלוּ חֲלָלִיהָ וְכָל־ תִּבּוֹשׁ  
 em-seu-meio cairão seus-traspassados e-todos- envergonhar-se-á  
[H8432](#) [H5307](#) [H3605](#) [H0954](#)

Portanto, eis que veem dias, e visitarei as imagens de escultura de Babylonia, e toda a sua terra será envergonhada, e todos os seus traspassados cairão no meio d'ella.

48  
 וְיִבְאוּ־ מִצְפּוֹן כִּי בָהֶם אֲשֶׁר וְכָל־ וְאֶרֶץ שָׁמַיִם בְּבֶל־ עַל־ וְרִנְנוּ  
 virão- do-norte pois neles que e-tudo e-terra céus Bavel sobre- E-jubilarão  
[H0935](#) [H6828](#) [H3605](#) [H0776](#) [H8064](#) [H0894](#)  
 יְהוָה: נְאֻם־ הַשּׁוֹדְדִים לָהּ  
 YHWH oráculo-de- os-destruidores a-ela  
[H3068](#) [H5002](#) [H7703](#)

E os céus e a terra, com tudo quanto n'elles ha, jubilarão sobre Babylonia: porque do norte lhe virão os destruidores, diz o Senhor.

49  
 נִפְּלוּ לְבַבֵּל נִם־ חֲלָלֵי יִשְׂרָאֵל חֲלָלֵי לְנַפְּלָהּ בְּבֶל־ נִם־  
 cairam por-Bavel também- Yisrael traspassados-de para-cair Bavel Também-  
[H5307](#) [H0894](#) [H1571](#) [H3478](#) [H5307](#) [H0894](#) [H1571](#)  
 חֲלָלֵי קָל־ הָאֶרֶץ:  
 traspassados-de toda- a-terra  
[H0776](#) [H3605](#)

Como Babylonia serviu de queda aos traspassados de Israel, assim em Babylonia cairão os traspassados de toda a terra.

יהוה	את-	מרחוק	זכרו	תעמדו	אל-	הלכו	מהרב	פִּלְטִים	50
YHWH	[-	de-longe	lembrai-vos	fiqueis-parados	não-	ide	de-espada	Fugitivos	
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7350</a>	<a href="#">H2142</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H2719</a>		
				לְבַבְכֶם:	על-	תעלה	וירושלם		
				vosso-coração	sobre-	suba	e-Yerushalayim		
				<a href="#">H3824</a>		<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H3389</a>		

Vós, que escapastes da espada, ide-vos, não pareis; de longe lembrae-vos do Senhor, e Jerusalem suba sobre o vosso coração.

כי	פנינו	כלמה	כסתה	חרפה	שמענו	כי-	בשנו		51
pois	nossas-faces	vergo-nha	cobriu	opróbrio	ouvimos	pois-	Ficamos-envergonhados		
	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H3639</a>	<a href="#">H3680</a>	<a href="#">H2781</a>	<a href="#">H8085</a>		<a href="#">H0954</a>		
			ס	יהוה:	מקדשי	על-	זרים	באו	
			§	YHWH	casa-de	santuários-de	sobre-	estrangeiros	vieram
				<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H4720</a>		<a href="#">H0935</a>	

Direis porém: Envergonhados estamos, porque ouvimos opprobrio; vergonha cobriu o nosso rosto, porquanto vieram estrangeiros sobre os santuarios da casa do Senhor.

פסיליה	על-	ופקדתי	יהוה	נאם-	באים	ימים	הנה-	לכן	52
seus-ídolos	sobre-	e-visitarei	YHWH	oráculo-de-	que-vêm	dias	eis-	Portanto	
<a href="#">H6456</a>			<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H2009</a>		
				חלל:	יאנק	ארצה	ובכל-		
				traspasado	generá	sua-terra	e-em-toda-		
					<a href="#">H0602</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3605</a>		

Portanto, eis que veem dias, diz o Senhor, e visitarei as suas imagens de escultura; e generá o traspasado em toda a sua terra.

יראו	מאתי	עזה	מרום	תבצר	וכי	השמים	בבל	תעלה	כי-	53
virão	de-mim	sua-força	altura-de	fortificar	e-pois	aos-céus	Bavel	subir	Pois-	
<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H5797</a>	<a href="#">H4791</a>	<a href="#">H1219</a>		<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H5927</a>		
					ס	יהוה:	נאם-	לה	שודרים	
					§	YHWH	oráculo-de-	a-ela	destruidores	
						<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>		<a href="#">H7703</a>	

Ainda que Babylonia subisse aos céus, e ainda que fortificasse a altura da sua fortaleza, todavia de mim virão destruidores sobre ella, diz o Senhor.

	כשדים:	מארץ	גדול	ושבר	מבבל	זעקה	קול		54
	caldeus	de-terra-dos	grande	e-quebrantamento	de-Bavel	grito	Voz-de		
	<a href="#">H3778</a>	<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H7667</a>	<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H2201</a>			

Voz de gritos se ouve de Babylonia, e grande quebrantamento da terra dos chaldeos;

והמו	גדול	קול	ממנה	ואבד	בבל	את-	יהוה	שוד	כי-	55
e-bramaram	grande	voz	dela	e-destruindo	Bavel	[-	YHWH	destruindo	Pois-	
<a href="#">H1993</a>				<a href="#">H0006</a>	<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7703</a>		
		קולם:	שאון	נתן	רבים	כמים	גליהם			
		sua-voz	estrondo-de	foi-dado	muitas	como-águas	suas-ondas			
			<a href="#">H7588</a>	<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H1530</a>			

Porque o Senhor destrua a Babylonia, e fará perecer d'ella a sua grande voz: porque as suas ondas bramirão como muitas aguas: dar-se-ha o arroido da sua voz.

גְּבוּרֵיהֶם	וְנִלְכְּדוּ	שׁוֹדֵד	בְּבָבֶל	עַל-	עָלֶיהָ	בָּא	כִּי	56
seus-guerreiros	e-foram-presos	destruidor	Babel	sobre-	sobre-ela	veio	Pois	
<a href="#">H1368</a>	<a href="#">H3920</a>	<a href="#">H7703</a>	<a href="#">H0894</a>			<a href="#">H0935</a>		
יִשְׁלַם:	שָׁלַם	יְהוָה	נִמְלֹת	אֱלֹ	כִּי	קִשְׁתוֹתֵם	חֲתָתָהּ	
retribuirá	retribuindo	YHWH	retribuições	Deus-de	pois	seus-arcos	foi-quebrado	
		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1578</a>	<a href="#">H0410</a>		<a href="#">H7198</a>	<a href="#">H2865</a>	

Porque o destruidor vem sobre ella, sobre Babylonia, e os seus valentes serão presos, já estão quebrados os seus arcos: porque o Senhor, Deus das recompensas, certamente lh'o pagará.

וּסְגִנְיָהּ	פַּחוֹתֶיהָ	וַחֲכָמֶיהָ	שָׁרֶיהָ	וְהִשְׁכַּרְתִּי	57			
e-seus-magistrados	seus-governadores	e-seus-sábios	seus-príncipes	E-embriagarei				
<a href="#">H5461</a>	<a href="#">H6346</a>	<a href="#">H2450</a>	<a href="#">H8269</a>	<a href="#">H7937</a>				
יְהוָה	חֲמֻלָּהּ	נְאֻם-	יִקְיִצּוּ	וְלֹא	עוֹלָם	שְׁנֵת-	וַיִּשְׁנוּ	וְגִבּוּרֵיהֶם
YHWH	o-Rei	oráculo-de-	acordarão	e-não	eterno	sono-	e-dormirão	e-seus-guerreiros
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H6974</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H8142</a>	<a href="#">H3462</a>	<a href="#">H1368</a>
							ס	שְׁמוֹ: זְבָאוֹת
							§	seu-nome dos-exércitos
								<a href="#">H8034</a>

E embriagarei os seus principes, e os seus sabios, e os seus capitães, e os seus magistrados, e os seus valentes; e dormirão um somno perpetuo, e não acordarão, diz o Rei cujo nome é o Senhor dos Exercitos.

הַתַּעֲרֹעַר	עֲרֵעַר	הַרְחִבָהּ	בְּבָבֶל	חֲמוֹת	זְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	58
será-demolido	demolindo	o-largo	Babel	Muros-de	dos-exércitos	YHWH	disse	Assim-	
<a href="#">H6209</a>	<a href="#">H6209</a>	<a href="#">H7342</a>	<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H2346</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>	
רִיק	בְּדֵי-	עַמִּים	וַיִּנְעוּ	יִצְתּוּ	בְּאֵשׁ	הַגְּבוּהִים	וַשְׁעֵיהָ	וְלְאֻמִּים	
vazio	para-	povos	e-trabalharão	serão-incendiados	no-fogo	os-altos	e-seus-portões	e-nações	
<a href="#">H7385</a>	<a href="#">H1767</a>		<a href="#">H3021</a>	<a href="#">H3341</a>	<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H1364</a>	<a href="#">H8179</a>		
				ס	וַיִּעֲפוּ:	אֵשׁ	בְּדֵי-	וְלְאֻמִּים	
				§	e-fatigar-se-ão	fogo	para-	e-nações	
					<a href="#">H3286</a>	<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H1767</a>	<a href="#">H3816</a>	

Assim diz o Senhor dos Exercitos: Os largos muros de Babylonia totalmente serão derribados, e as suas portas excelsas serão abraçadas pelo fogo; e trabalharão os povos em vão, e as nações para o fogo, e cançar-se-hão.

נֵרִיָּהּ	בֶּן-	שֵׁרַיָּהּ	אֶת-	הַנְּבִיא	יִרְמְיָהוּ	וַצִּוָהּ	אֲשֶׁר-	הַדְּבָר	59
Neriyah	filho-de-	Serayah	□-	o-profeta	Yirmeyahu	ordenou	que-	A-palavra	
<a href="#">H5374</a>		<a href="#">H8304</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5030</a>	<a href="#">H3414</a>	<a href="#">H6680</a>		<a href="#">H1697</a>	
בְּשָׁנָה	בְּבָבֶל	יְהוּדָה	מֶלֶךְ-	צִדְקִיָּהוּ	אֶת-	בְּלִכְתּוֹ	מַחֲסֵיָהּ	בֶּן-	
no-ano	Babel	Yehudah	rei-de-	Tsidqiyahu	□-	quando-foi	Machseyah	filho-de-	
<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H6667</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H4271</a>		
			מְנוּחָה:	שֵׁר	וּשְׁרָיָהּ	לְמַלְכוֹ	הַרְבַּעִית		
			descanso	chefe-de	e-Serayah	de-seu-reinado	o-quarto		
			<a href="#">H4496</a>	<a href="#">H8269</a>	<a href="#">H8304</a>		<a href="#">H7243</a>		

A palavra que mandou Jeremias, o propheta, a Seraias, filho de Nerias, filho de Maaseias, indo elle com Zedekias, rei de Judah, a Babylonia, no anno quarto do seu reinado; e Seraias era um principe pacifico.

סֵפֶר	אֶל-	בָּבֶל	אֶל-	תְּבוֹא	אֲשֶׁר-	הַרְעָה	כָּל-	אֵת	יִרְמְיָהוּ	וַיִּכְתֹּב	60
livro	sobre-	Bavel	sobre-	viria	que-	o-mal	todo-	□	Yirmeyahu	E-escreveu	
	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>			<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3414</a>	<a href="#">H3789</a>	

		בָּבֶל:	אֶל-	הַכְּתוּבִים	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כָּל-	אֵת	אֶחָד	
		Bavel	sobre-	as-escritas	estas	as-palavras	todas-	□	um	
		<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3789</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0259</a>	

Escreveu pois Jeremias n'um livro todo o mal que havia de vir sobre Babilonia: todas estas palavras que estavam escriptas contra Babilonia.

כָּל-	אֵת	וְקִרְאתָ	וְרֵאִיתָ	בָּבֶל	כַּבֹּאֵךְ	שֵׁרַיָּה	אֶל-	יִרְמְיָהוּ	וַיֹּאמֶר	61
todas-	□	e-leres	e-vires	Bavel	Quando-chegares	Serayah	a-	Yirmeyahu	E-disse	
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H8304</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3414</a>	<a href="#">H0559</a>	

		הָאֵלֶּה:	הַדְּבָרִים	
		estas	as-palavras	
		<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H1697</a>	

E disse Jeremias a Seraias: Em tu chegando a Babilonia, verás e lerás todas estas palavras.

וְאָמַרְתָּ	וַיהוָה	אַתָּה	דַּבַּרְתָּ	אֶל-	הַמָּקוֹם	הַזֶּה	בָּבֶל	וְרֵאִיתָ	וְקִרְאתָ	הַיּוֹת-	62
E-dirás	YHWH	Tu	falaste	contra-	o-lugar	este	Bavel	e-vires	e-leres	haver-	
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H1961</a>	

בּוֹ	יֹשֵׁב	לְמֵאדָּם	וְעַד-	בְּהֵמָה	כִּי-	שְׁמֹמֹת	עוֹלָם	תְּהִיָּה:	
nele	habitante	desde-homem	e-até-	animal	pois-	desolações	eternas	será	
	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H0929</a>		<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H1961</a>		

E dirás: Senhor! tu fallaste sobre este logar, que o havias de desarreigar, até não ficar n'elle morador algum, desde o homem até ao animal, mas que se tornaria em perpetuas assolações.

וַהֲשַׁלַּכְתִּי	אֶבֶן	עָלָיו	תִּקְשֶׁר	הַזֶּה	הַסֵּפֶר	אֵת-	לְקַרְא	כַּכְּלַתְּךָ	וַהֲיָה	63
e-lançá-lo-ás	pedra	nele	atarás	este	o-livro	□-	de-ler	quando-terminares	E-será	
<a href="#">H7993</a>	<a href="#">H0068</a>		<a href="#">H7194</a>	<a href="#">H2088</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H3615</a>	<a href="#">H1961</a>	

אֶל-	תּוֹךְ	פְּרַת:
para-	meio-do	Eufrates
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H8432</a>	<a href="#">H6578</a>

E será que, acabando tu de ler este livro, o atarás a uma pedra e o lançarás no meio do Euphrates.

וַאֲמַרְתָּ	כֹּכָה	תִּשְׁקַע	בָּבֶל	וְלֹא-	תִקּוּם	מִפְּנֵי	הַרְעָה	אֲשֶׁר	אֲנִי	64
E-dirás	Assim	afundará	Bavel	e-não-	se-levantará	de-diante-de	o-mal	que	eu	
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3602</a>	<a href="#">H8257</a>	<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H6440</a>				<a href="#">H0595</a>	

מִבֵּיא	עָלֶיהָ	וַיִּעֲפוּ	עַד-	הֵנָּה	דְּבָרֵי	יִרְמְיָהוּ:	ס	
trago	sobre-ela	e-fatigar-se-ão	Até-	aqui	palavras-de	Yirmeyahu	§	
<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H3286</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H2008</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H3414</a>		

E dirás: Assim será afundada Babilonia, e não se levantará, por causa do mal que eu hei de trazer sobre ella, e se cançaráo. Até aqui são as palavras de Jeremias.